

9. Informații de sănătate / Health information

Eu, subsemnatul, medic veterinar oficial, certific că animalele descrise mai sus îndeplinesc următoarele cerințe: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

9.1 provin din exploatații libere de orice restricții oficiale din motive de sănătate, în ultimele 42 de zile în caz de bruceloză, în ultimele 30 de zile în cazul antraxului și în ultimele șase luni, în caz de rabie și nu au fost în contact cu animale din exploatații care nu îndeplinesc aceste condiții./come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

9.2 nu au primit:/ they have not received:

- stilbeni sau substanțe tireostatice, /any stilbene or thyrostatic substances,

- substanțe estrogenice, androgene, gestagene sau β -agoniste în alte scopuri decât tratamente terapeutice sau zootehnice astfel cum sunt definite în Regulamentul privind măsurile pentru monitorizarea anumitor substanțe și a reziduurilor în animalele vii și produsele de origine animală (JO 118/04, astfel cum a fost modificată), armonizate cu Directiva Consiliului 96/22/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment as defined in valid Regulation on measures for monitoring certain substances and their residues in live animals and products of animal origin (OJ 118/04, as amended), harmonized with Council Directive 96/22.

9.3 cu privire la encefalopatia spongiformă transmisibilă (EST) animalele sunt: / with regard to transmissible spongiform encephalopathy (TSE) the animals are:

din țară sau regiune de origine, care este clasificată, în conformitate cu articolul 5 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 999/2001, drep țară sau regiune cu un risc controlat de EST și este menționată ca atare în Decizia Comisiei 2007/453/CE (cum a fost modificată ultima dată), și / From the country or region of origin that is categorized in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled TSE risk and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC (as last amended), and

a) animalele sunt identificate printr-un sistem permanent de identificare care să le permit să fie urmărite înapoi la mama și efectivul de origine și nu sunt ovine/caprine expuse riscului astfel cum este descris în capitolul C partea II punctul(4)(b)(iv) din anexa II din Regulamentul(CE) nr. 999/2001:/the animals are identified through a permanent identification system enabling them to be traced back to the mother and the herd of origin, and are not exposed ovine/caprinae animals as described in Chapter C, Part II, point (4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;

b) s-au născut după data la care interdicția de hrănire a rumegătoarelor cu făină din carne și oase sau jumări de seu provenite de la rumegătoare s-a aplicat efectiv sau după data apariției ultimului caz indigen de EST în cazul nașterii după data de furajare cu furaje interzise./ Animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and- bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last TSE indigenous case if born after the date of the feed ban.

10. Informații de sănătate / Health information

Eu, subsemnatul, medic veterinar oficial, certific că animalele descrise mai sus îndeplinesc următoarele cerințe: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:

10.1 Animalele provin de pe teritoriul cu codul__care, la data emiterii prezentului certificat: / They come from the territory with code ____ which, at the date of issuing this certificate:

erau libere de 24 de luni de febră aftoasă, de 12 luni febra Văii de Rift, pleuropneumonia contagioasă a caprinelor, pesta micilor rumegătoare, boala hemoragică epizootică, variola ovină/caprină și 6 luni de stomatita veziculoasă; în decursul acestei perioade, nu a fost efectuată nici o vaccinare împotriva vreuneia dintre aceste boli/ has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious caprine pleuro-pneumonia, peste des petits ruminated, epizootic hemorrhagic disease, sheep pox, goat pox and six months for vesicular stomatitis and during this time vaccination against any of these diseases has not been carried out.

10.2 Animalele au rămas pe teritoriul descris la punctul 10.1 de la naștere, sau cel puțin ultimele 28 de zile înainte de expediere în Iordania și nu au venit în contact cu animale biongulate importate în ultimele 28 de zile. / They have remained in the territory described under point 10.1 since birth, or for at least the last 21 days before dispatch to the Jordan and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 28 days;

10.3 Referitor la boala limbii albastre animalele care urmează a fi transportate trebuie să îndeplinească una din următoarele condiții care trebuie atestate în certificatul sanitar-veterinar de sănătate de către medicul veterinar oficial de la locul de îmbarcare a animalelor /Concerning blue tongue disease animals which is going to be transported must meet one of the following requirements to be certified in veterinary health certificate by the official veterinarian from the loading place:

10.3.1 Ovinele trebuie să provină din zone libere de Bleuetongue și să fie indemne față de Bleuetongue, cu rezultat negativ în urma testării ELISA față de Bleuetongue.

The sheep should be free of bluetongue disease and from free zones of BTV, and with negative results after ELISA testing on bluetongue diseases.

10.3.2 Ovinele vor fi izolate pentru o perioadă de 28 de zile în centre de colectare.

The sheep should be isolated for 28 days in collected centers.

10.3.3 Ovinele vor fi testate prin testul Elisa pentru Bleuetongue o singură dată după 28 de zile de carantină, în procent de 10% pentru fiecare lot și cu rezultat negativ, buletinul de analiză fiind atașat certificatului de sănătate./ The sheep are subjected to ELISA test for bluetongue disease just one time after 28 days of isolation, 10% for each consignment with NEGATIVE result and attach the test results.

10.4 Ovinele care vor fi exportate în Iordania trebuie să fie născute și crescute în România.

The sheep to be exported to Jordan should be born and raised in Romania

10.5 Ovinele care vor fi exportate în Iordania nu trebuie să fie respinse dintr-o altă țară.

The sheep to be exported to Jordan should not be rejected from another country.

10.6 Ovinele care vor fi exportate trebuie să provină din zone libere de antrax și rabie.

The cattle to be exported should be taken from free zones of anthrax and rabies diseases.

10.7 Ovinele/caprinele care vor fi exportate trebuie să provină din zone libere de scrapie sau din ferme ori exploatații libere de scrapie.

The sheep and goats originated from free area or free establishment or farms.

10.8 Animalele au fost încărcate pentru expediere în Iordania la data de____, în mijloacele de transport descrise la punctul 6 de mai sus care au fost curățate și dezinfectate înainte de încărcare, cu un dezinfectant autorizat oficial și sunt construite astfel încât materiile fecale, urina, așternutul sau furajele să nu cadă din vehicul sau container în timpul transportului.

They were loaded for dispatch to the Iordania on_____in the means of transport described under point 6 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

Nu sunt animale care trebuie sacrificate în cadrul unui program național de eradicare a bolilor, nici nu au fost vaccinate împotriva bolilor menționate la punctul 10.1./They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point 10.1.

Animalele sunt /au fost (4) expediate din exploatația lor de origine fără a trece printr-o piață./Animals are/were (4) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:

11. Din lot exportat fac parte masculii în vîrstă de maxim 18 de luni.

Within each consignment there are the male cattle at age not more than 18 months.

11.1 Ovinele exportate au fost deparazitate intern și extern înainte de plecare.

That the exported sheep had been treated against internal and external parasites before shipping.

fie / either [direct către Iordania./directly to the Jordan]

și până la expedierea către Iordania animalele nu au venit în contact cu alte animale biungulate care nu respectă cel puțin aceleași condiții de sănătate astfel cum sunt descrise în prezentul certificat./and, until dispatched to the Jordan they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate.

Animalele au fost inspectate de un medic veterinar oficial cu 24 de ore înainte de plecare și nu prezentau nici un semn clinic de boală; / They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease.

Animalele au fost încărcate pentru expediere în Iordania la data de _____, în mijloacele de transport descrise la punctul 6 de mai sus care au fost curățate și dezinfectate înainte de încărcare, cu un dezinfectant autorizat oficial și sunt astfel construite astfel încât materiile fecale, urina, așternutul sau furajele să nu cadă din vehicul sau container în timpul transportului./ They were loaded for dispatch to the Jordan on _____ in the means of transport described under point 6 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

În mijloacele de transport descrise la punctul 6, se acceptă mai mult decât un operator economic pe același vas cu mai mult decât un certificat de sănătate/ In the means of transport described under point 6 above, it is allow more than one trader to share the same vessel with more than one health certificates.

13. Certificat de transport/Animal transport attestation

Eu, subsemnatul medic veterinar oficial, certific prin prezenta că animalele descrise mai sus au fost tratate înainte și în timpul încărcării, în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1/2005, în special în ceea ce privește adăparea și hrănirea și acestea sunt apte pentru transport./ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the provisions of Council Regulation (EC) No. 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Ștampila și semnătura / Official stamp and signature

Adoptat la / Done at _____, pe / on _____

(Semnătura medicului veterinar oficial / Signature of official veterinarian)

(Numele cu majuscule, calificarea și titlul / Name in capital letters, qualifications and title)

Ștampila oficială / Official stamp

Notă / Notes:

(2) Eliberat de autoritatea competentă. / Issued by the competent authority.

(3) Numărul (numerele) de înregistrare al vagonului de tren sau autovehiculului și numele vasului/vaporului trebuie completat, după caz. Dacă se cunoaște, numărul de zbor al avionului./ The registration number(s) of railway wagon or road vehicle and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aeroplane.

(4) A se păstra după caz. / Keep as appropriate.

(5) Regiuni oficial libere de bruceloză așa cum sunt definite de OIE. / Officially brucellosis-free regions and herds as defined by OIE.